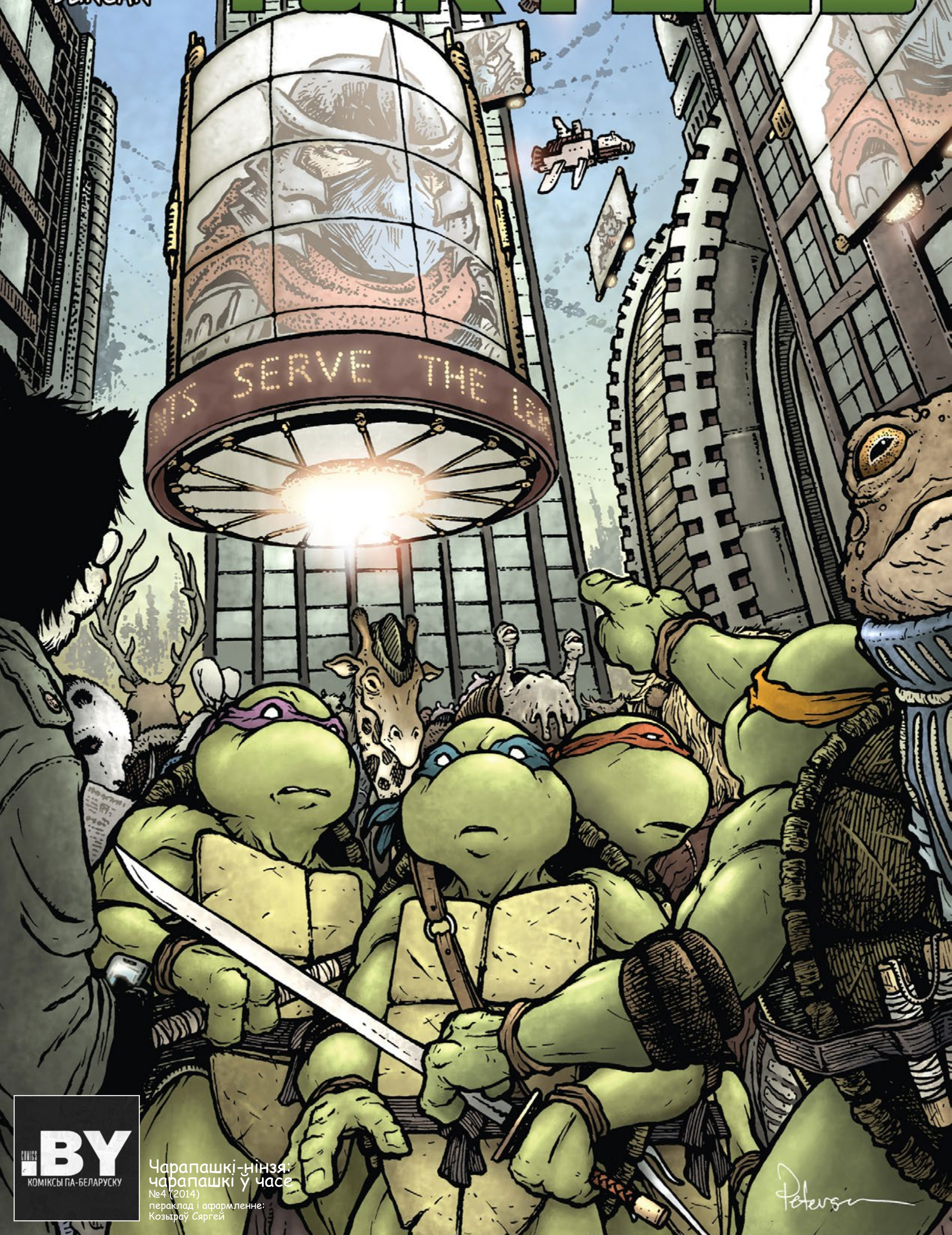


IDW

#4

ALLOR  
DUNCAN

# TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES



BY  
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

Чарапашкі-нінзя:  
чарапашкі ў часе  
№4 (2014)  
пераклад і афармленне:  
Козыраў Сяргей

Petersen



TEENAGE MUTANT NINJA  
TURTLES

# Turtles Time

The Story  
so Far

Чарапахі падарожнічаюць у часе! Яны ўжо былі ў дагістарычнай эпосе, Феадальнай Японіі і ў залатым часе пірацтва. Насычаная небяспечнымі прыгодамі падарожжа заўсёды суправаджаецца бескарыснымі візітамі Рэнет, юнай вандроўніцай у часе. Наперадзе нашых герояў чакае апошні прыпынак...



WRITER: PAUL ALLOR • ARTIST: DAN DUNCAN • COLORIST: RONDA PATTISON

LETTERER: SHAWN LEE • EDITOR: BOBBY CURNOW

**nickelodeon**

Special thanks to Joan Hilty, Linda Lee & Kat VanDam for their invaluable assistance.

**IDW**  
www.IDWPUBLISHING.com  
IDW founded by Ted Adams, Alex Garner, Kris Oprisko, and Robbie Robbins

Ted Adams, CEO & Publisher  
Greg Goldstein, President & COO  
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist  
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief  
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer  
Alan Payne, VP of Sales  
Dirk Wood, VP of Marketing  
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services  
Jeff Webber, VP of Digital Publishing & Business Development

Facebook: [facebook.com/idwpublishing](https://facebook.com/idwpublishing)

Twitter: [@idwpublishing](https://twitter.com/idwpublishing)

YouTube: [youtube.com/idwpublishing](https://youtube.com/idwpublishing)

Instagram: [instagram.com/idwpublishing](https://instagram.com/idwpublishing)

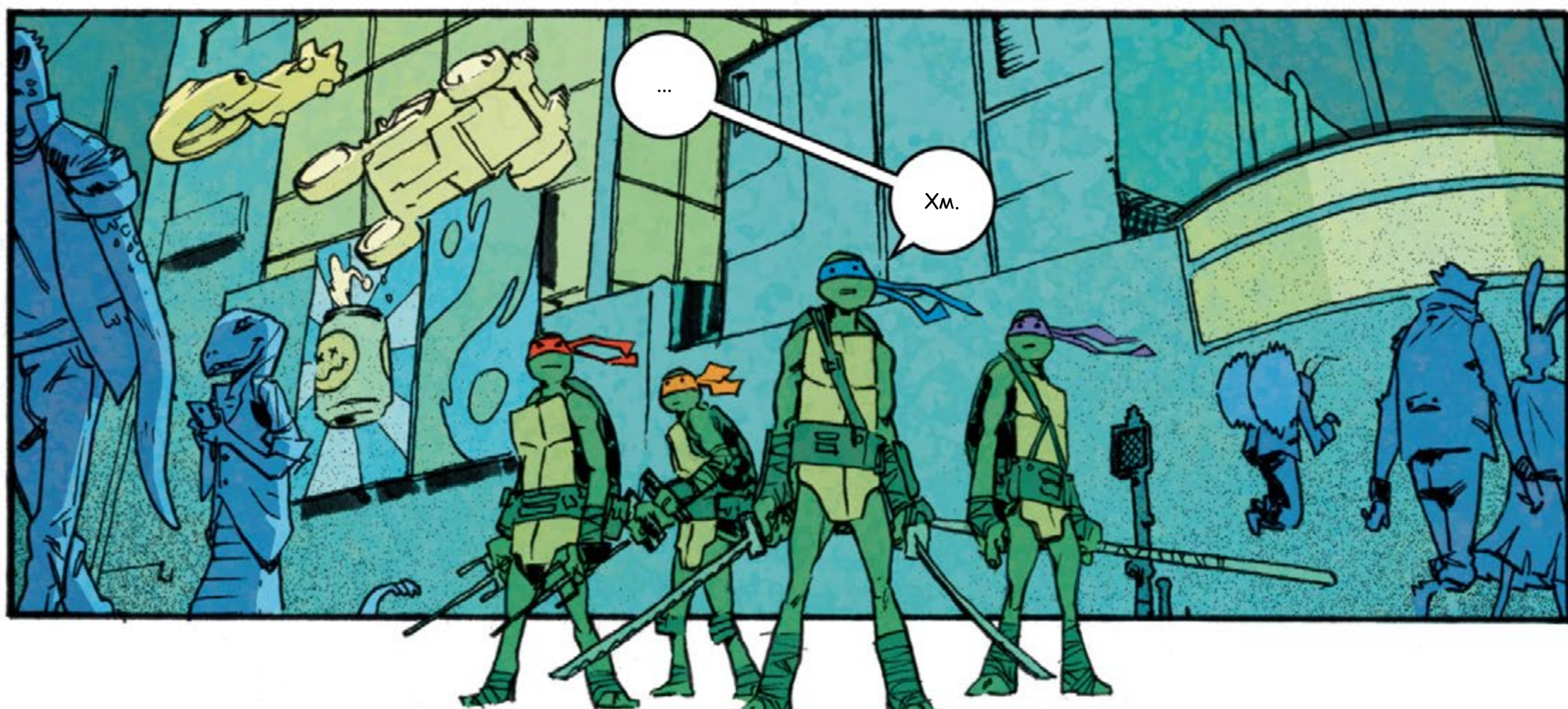
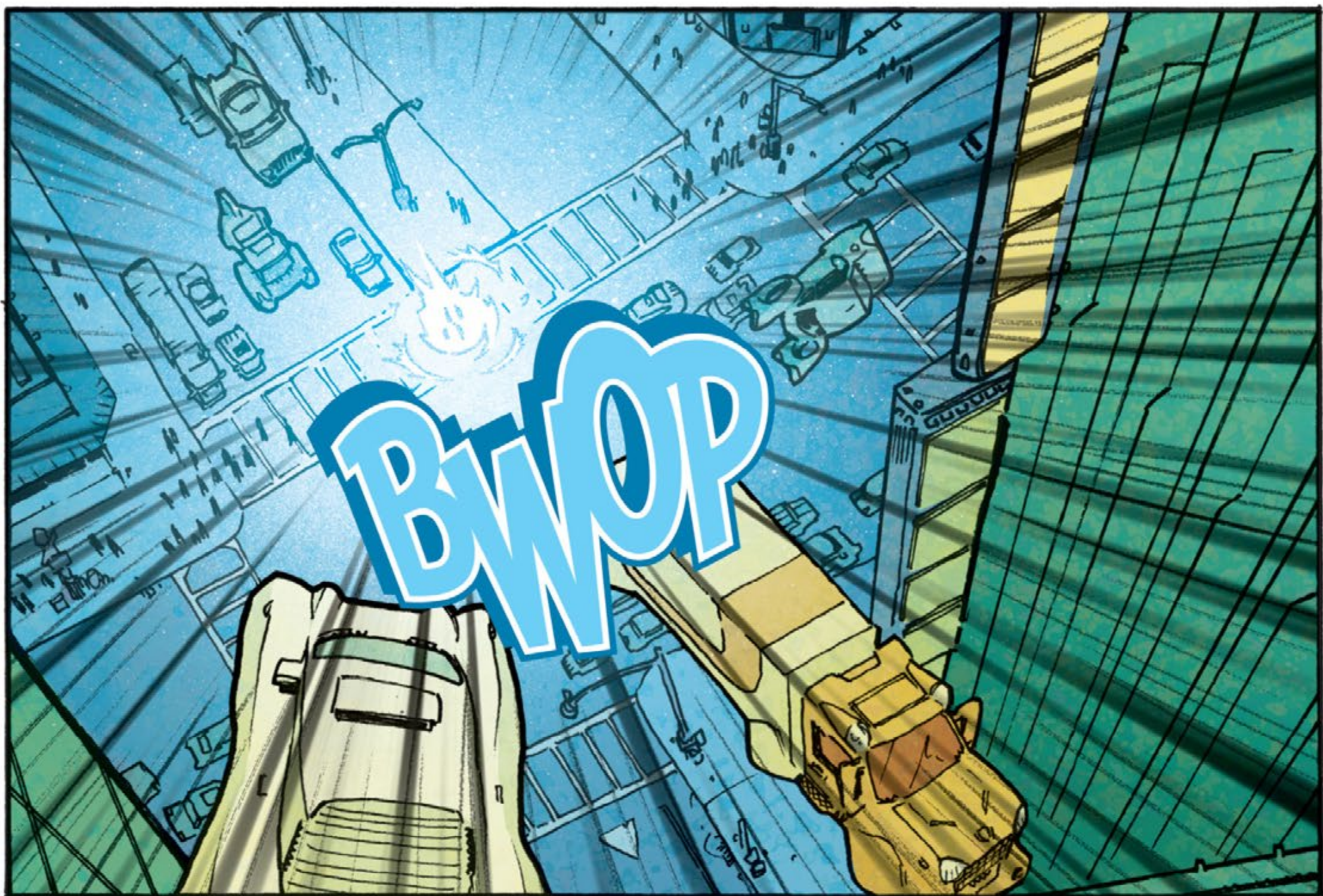
deviantART: [idwpublishing.deviantart.com](https://deviantart.com/idwpublishing)

Pinterest: [pinterest.com/idwpublishing/idw-staff-faves](https://pinterest.com/idwpublishing/idw-staff-faves)

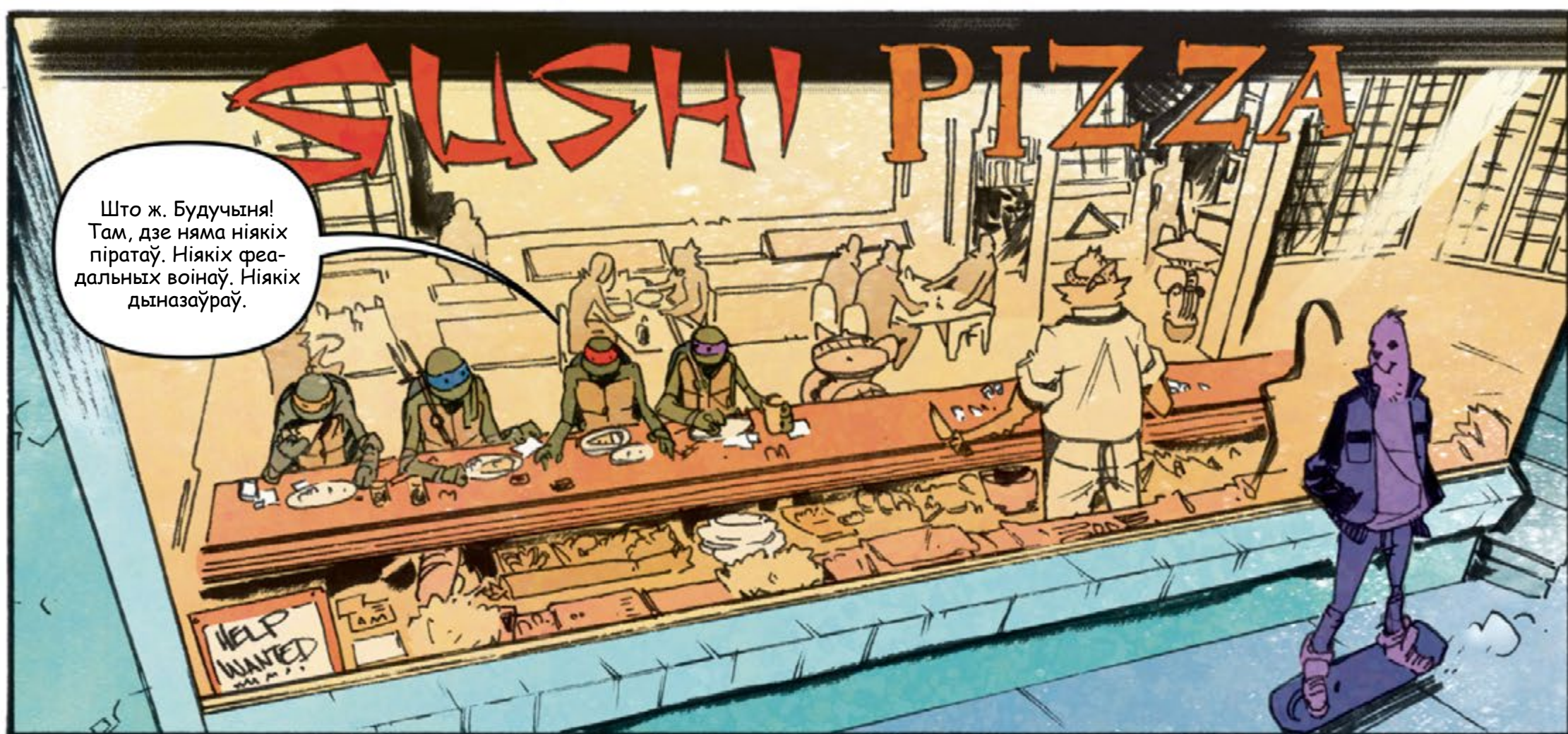


TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES: TURTLES IN TIME #4 SEPTEMBER 2014. FIRST PRINTING. © 2014 Viacom International Inc. All Rights Reserved. Nickelodeon, TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES, and all related titles, logos and characters are trademarks of Viacom International Inc. © 2014 Viacom Overseas Holdings C.V. All Rights Reserved. Nickelodeon, TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES, and all related titles, logos and characters are trademarks of Viacom Overseas Holdings C.V. Based on characters created by Peter Laird and Kevin Eastman. © 2014 Idea and Design Works, LLC. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 5080 Santa Fe Street, San Diego CA 92109. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in the Korea. IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.





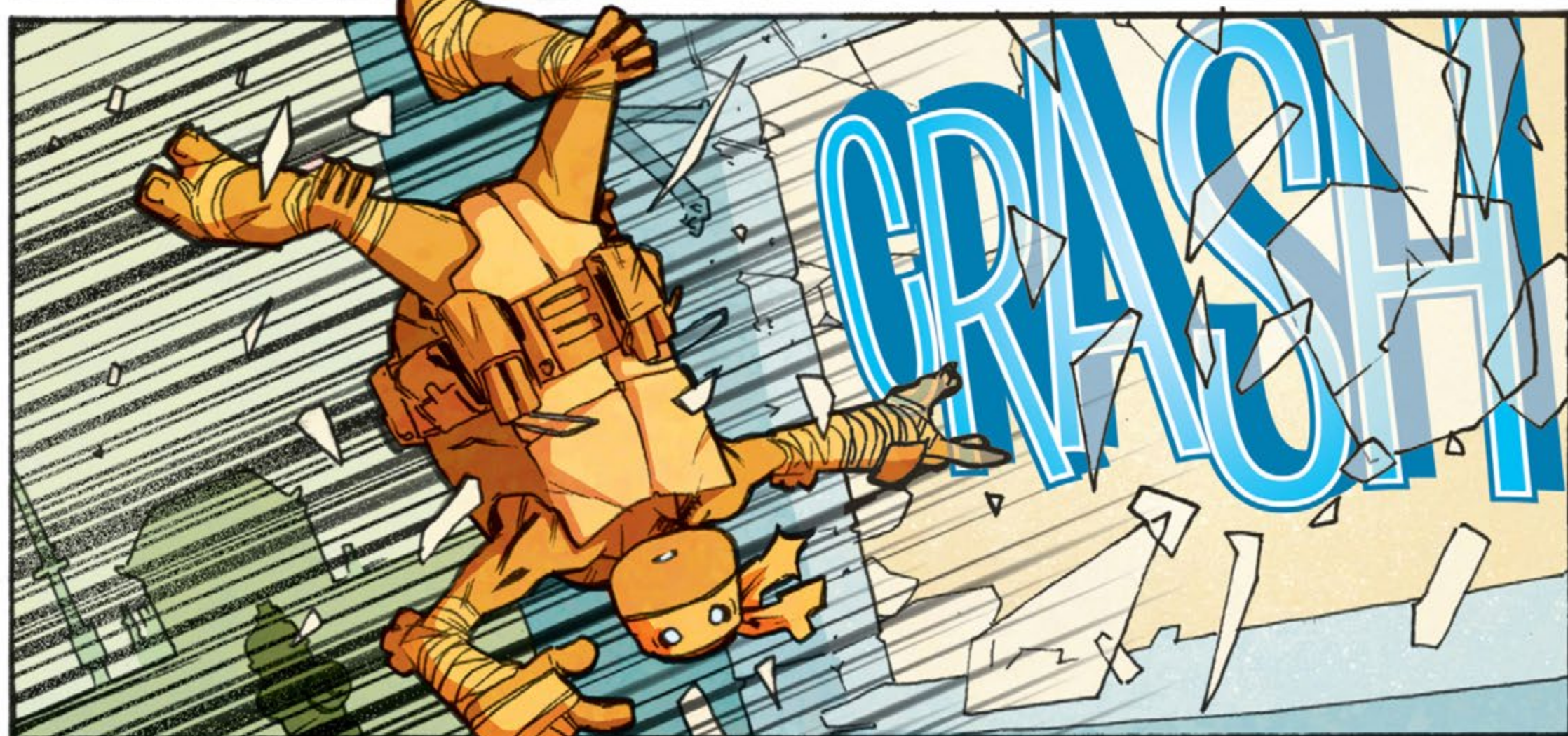
























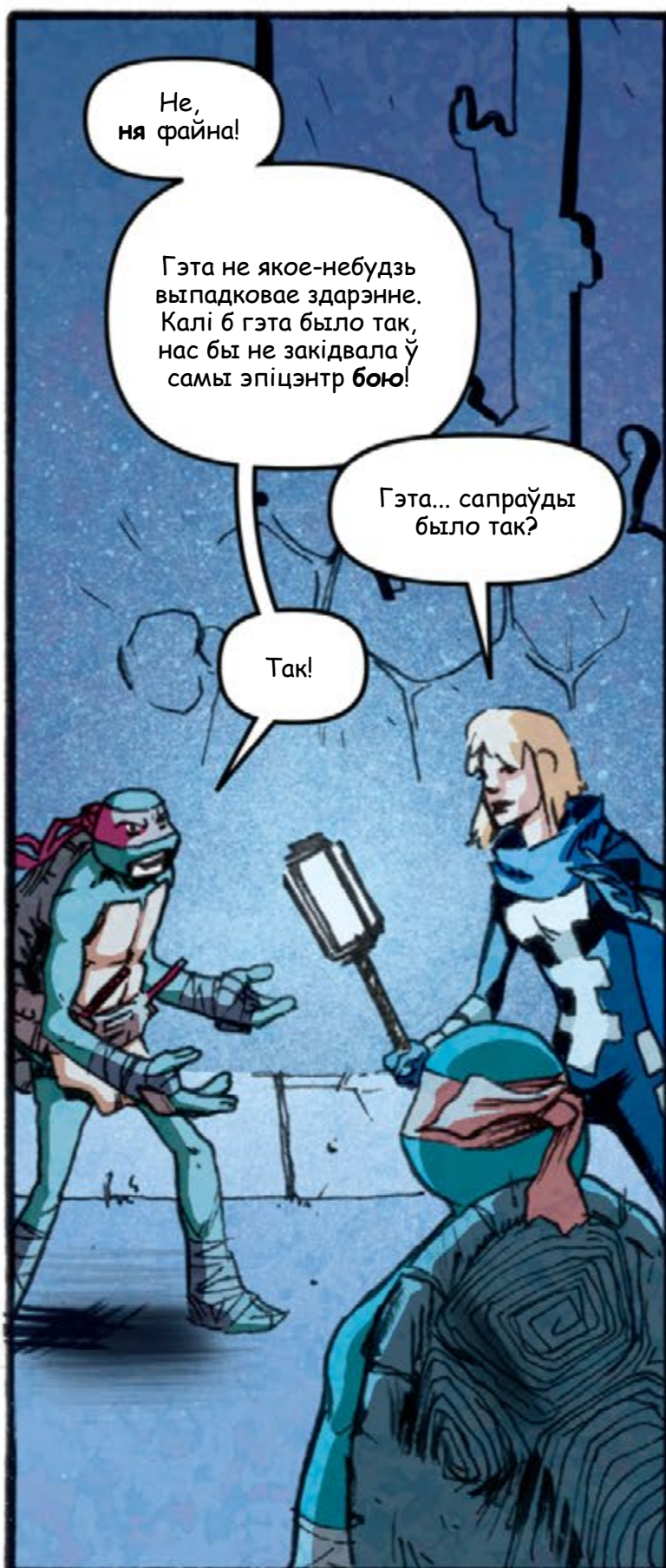
Чарапашкі!  
Вы жывыя!

Рэнет! Ты  
зноў можаш  
размаўляць!

Пасля нашай апошняй  
прыгоды вы аказаліся  
перанасычанымі  
квантавымі часціцамі!

Вас увесь час кідала  
туды-сюды, і я не  
магла знайсці вас - ці  
паразмаўляць з вамі  
- бо мой скіпетр часу  
сапсаваўся!

Але зараз скіпетр у  
парадку, і цяпер усё  
добра. Файна? Файна!



Не,  
ня  
файна!

Гэта не якое-небудзь  
выпадковае здарэнне.  
Калі б гэта было так,  
нас бы не закідвала ў  
самы эпіцэнтр бою!

Гэта... сапраўды  
было так?

Так!



Ну... Падарожжы ў часе -  
гэта не так проста, разуме-  
це? Часам сусвет накіроўвае  
вас туды, дзе вы павінны  
быць. І дае вам урок, які вы  
павінны вывучыць.

Выдатна. Яшчэ  
больш містычных  
глупстваў.

Кажа  
рэінкарніраваная  
нінзя-чарапаха.



Зараз усё гэта ня важ-  
на. Сусвет хацеў нас  
чымусьці навучыць?  
Выдатна. Мы ўсё  
зразумелі.

А зараз, Рэнет, ты  
можаш, калі ласка,  
проста выслаць  
нас дадому?

А, так, канеш-  
не. Менавіта  
дзея гэта я  
тут.

Выдатна. Тады да-  
вай вернемся ў наш  
час і... І выправім  
гэта.

Трэба перака-  
нацца, што гэта  
будучыня ніколі  
не здарыцца.



Ты толькі мяркуеш,  
што мы **можам**,  
Леа. Але ты гэтага  
дакладна ня ведаеш.

Мы ня ведаем,  
што прывяло да такога. Гэта  
можа быць штосьці, што мы  
**ўжо зрабілі**. Мабыць, мы  
павінны былі забіць Сакі тады,  
у Феадальная Японіі? Мабыць,  
павінны былі перашкодзіць яму  
захапіць горад? Ці ў пэўны час  
выкарыстаць мутаген?

Што калі мы ўжо  
**зрабілі** памылку?  
Адну памылку, якая  
прывяла да ўсяго  
гэтага?



Гэта была не  
**адна** памылка.









Але нават калі...  
Калі астатнія з нас не...

У цябе павінны быць папличнікі. Дзе твае людзі? Дзесьці ж павінен быць... **супраціў** ці штосьці такое?



**Супраціў.**  
Гэта ўсё пацехі маладых чарапах.

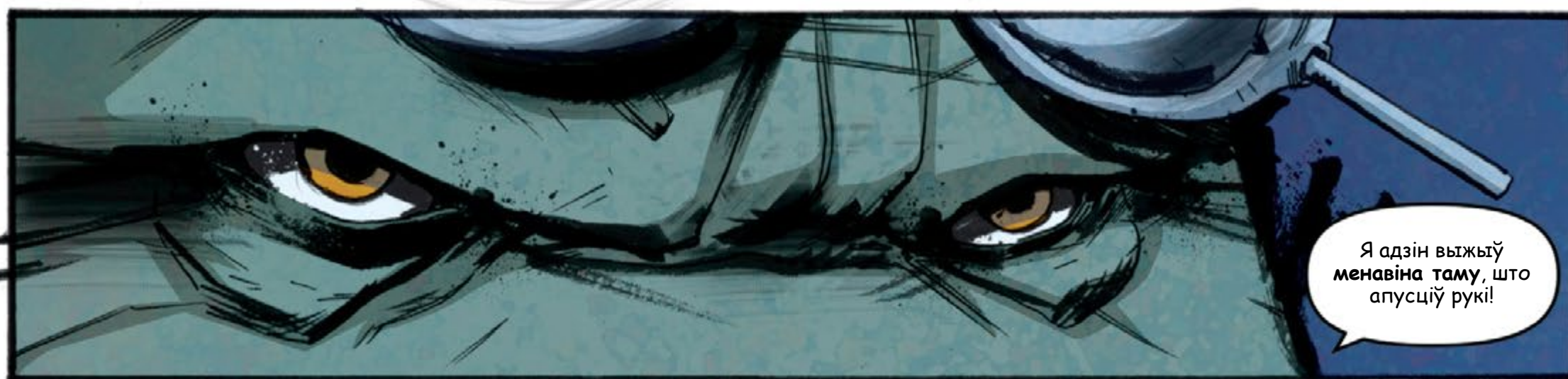
Я не выходзіў з гэтага ўкрыцця шмат гадоў.

Што ты такое гаворыш? Ты проста кінуў змагацца?

Як ты мог так зрабіць?

Асабліва, калі ты адзін... адзін выжыў.

Як ты мог апусціць рукі?



Я адзін выжыў **менавіна таму**, што апусціў рукі!



Калі пачалася вайна... сілы аказаліся несуразмерныя. **Неверагодная** перавага.

Змагацца далей проста... не было ніякага сэнсу.

А нашыя браты...

Яны не згадзіліся.

Яны працягнулі змагацца, ваюючы толькі верай. Яны адмаўляліся бачыць відавочнае, як бы я ні хацеў.

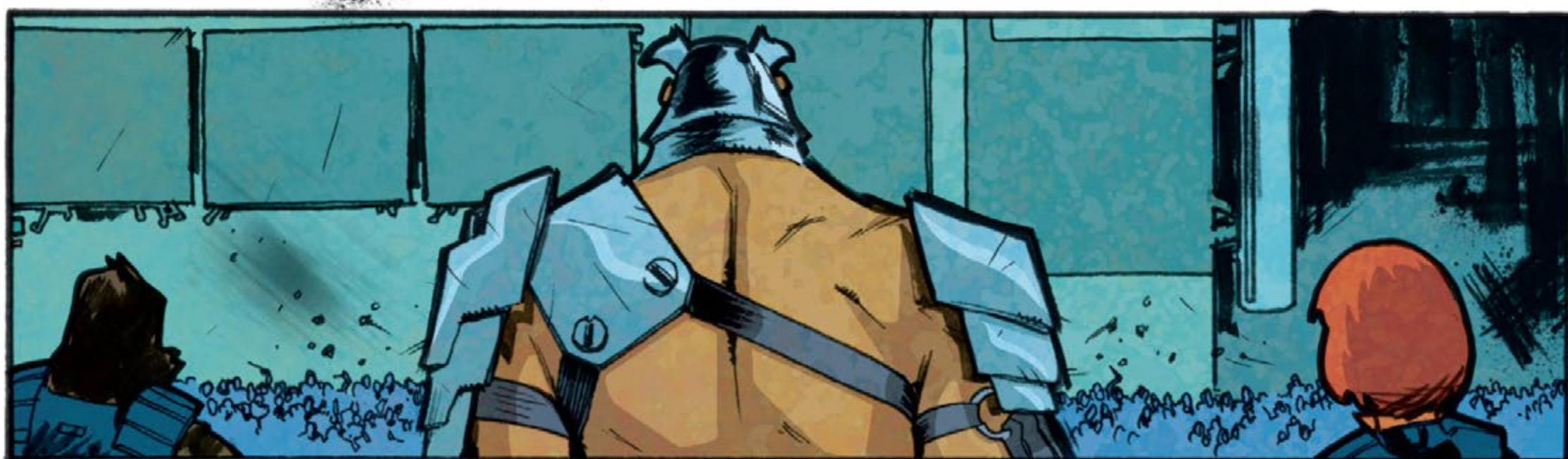
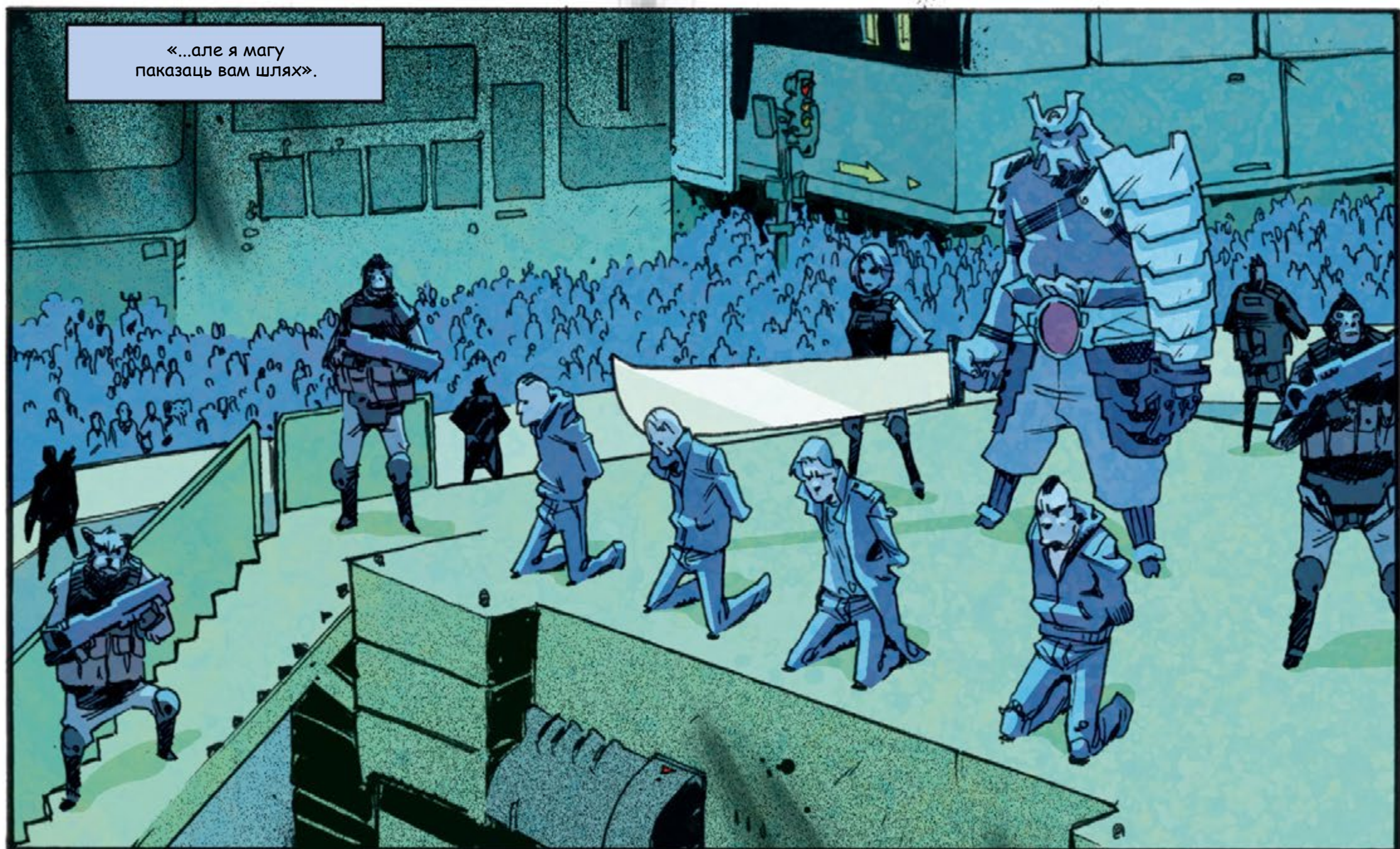
Яны не жадалі згаджацца, што мы ўжо прайгралі.







«...але я магу  
паказаць вам шлях».



Што там  
здарылася?







































Можа  
быць?

Так ён сказаў.  
«Можа быць», мы  
зможам змяніць  
будучыню.

Добра, але што **той**  
хлопец можа ведаць,  
так? Хто сказаў, што **ён**  
нейкі супергеній?



Ой...  
Добра.



Слухай, ня важна, што ён сказаў. Бо вось,  
што ведаю я: мой брат **ніколі** б нас не  
кінуў. Ён **ніколі** б не стаў адхіляцца ад  
бою. Ён **ніколі** б...

Я думаў  
аб гэтым.



Што?



Я ўжо думаў  
аб тым, каб усё  
кінуць.









Вось і добра.



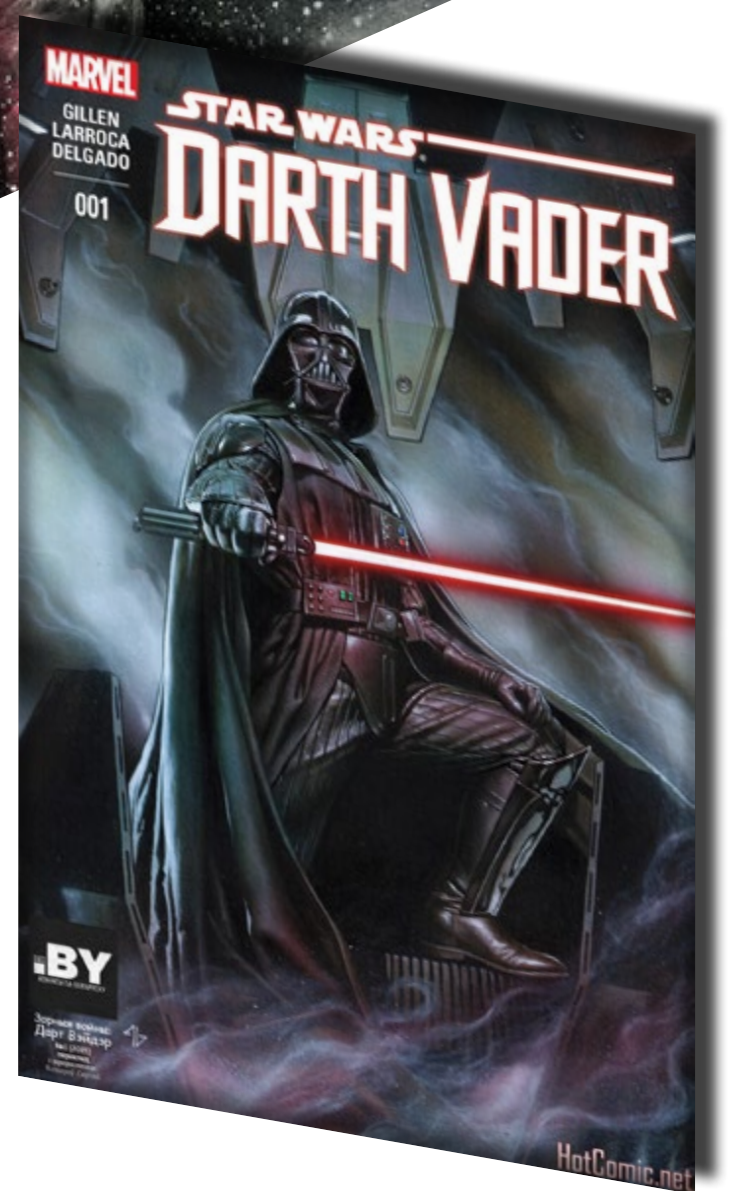
На дадзены момант «Можа быць» - дастаткова нядрэнна.

The  
End.





# ЗОРНЫЯ ВОЙНЫ. ДАРТ ВЭЙДЭР (НУМАР 1. MARVEL, 2015)



ужо даступны на [www.patreon.com/comicsby](http://www.patreon.com/comicsby)



## Gillen, Larroca, Delgado.

Дзеянне адбываецца пасля падзей «Зорных войн: Эпізод IV: Новая надзея» і першых трох выпускаў комікса «Зорныя войны». Дарт Вэйдэр павінен пакутаваць ад наступстваў яго няздольнасці спыніць Альянс паўстанцаў падчас бітвы пры Явіне, і адпраўляецца на місію, каб весці перамовы з Джаба Хатам. Тым часам Вэйдэр наймае двух паляўнічых за галовамі, каб схапіць Люка Скайуокера і таямнічага агента Імператара.





# ПАДТРЫМАЙ МЯНЕ НА PATREON

[www.patreon.com/comicsby](http://www.patreon.com/comicsby)

Твая падтрымка дапаможа мне праводзіць больш часу за перакладамі коміксаў, каб у цябе было яшчэ больш літаратуры на беларускай мове.

## Выбяры адзін з варыянтаў падтрымкі на patreon:

Афіцыйны патрон

**3 \$**  
ЗА МЕСЯЦ

**ДАЛУЧЫЦЦА**

Афіцыйны патрон атрымлівае спасылку на рэліз пераклада **на 1 месяц раней**, чым падпішчыкі ў сацыяльных сетках.

- На 1 месяц раней, чым усе

Патрон з падпіскай прэміум

**5 \$**  
ЗА МЕСЯЦ

**ДАЛУЧЫЦЦА**

**Патрон з падпіскай прэміум** атрымлівае спасылку на рэліз новых серый **на 1 год раней**, чым падпішчыкі сацыяльных сетак.

Сярод такіх новых серый мы плануем коміксы «Цуда-жанчына», «Дарт Вэйдэр», «Чорны молат», «Дэпартамент праўды» і інш. Спачатку - па 2 выпускі ў месяц, а далей - у залежнасці ад колькасці патронаў з падпіскай прэміум.

Так сама атрымлівае ўсё тое, што і **Афіцыйныя патроны**.

- На 1 год раней, чым усе
- На 1 месяц раней, чым усе
- Дотык да новых серый коміксаў

## Мае мэты:

### 100 патронаў -

я найму перакладчыкаў, каб было яшчэ больш перакладаў на беларускую мову.

### 500 патронаў -

я ствару выдавецтва, мэтай якога будзе - электронная публікацыя арыгінальных коміксаў і кніжак на беларускай мове.

### 1000 патронаў -

выдавецтва пачне друкаваць папяровыя кніжкі і коміксы з творамі на беларускай мове, якія можна будзе набыць у беларускіх крамах.